

## Qualitäts-Management

**DIN EN** Wir führen Übersetzungen gemäß der Norm DIN EN 15038 („Übersetzungs-Dienstleistungen – Dienstleistungsanforderungen“) aus. Dafür steht unsere Registrierung bei DIN CERTCO (Reg.-Nr. 7U191). Sie können mit uns jederzeit normkonforme Dienstleistungen vereinbaren.

## Geheimhaltung

Ihre Dokumente werden von uns streng vertraulich behandelt.  
Darauf können Sie sich verlassen.

## Express-Service

Unser Express-Service ermöglicht Ihnen die Einhaltung auch kurzfristiger Termine.

## Partner | Referenzen

A.T.U, C&A, Celesio, Deutsche Bank, DPD, Edelman, Hansa-Flex, Süddeutsche Zeitung sowie über 100 weitere international tätige Unternehmen verschiedenster Branchen, Marketing- und PR-Agenturen, Rechtsanwaltskanzleien und Wirtschaftsprüfungsgesellschaften zählen zu unseren Kunden, deren weltweiten Erfolg wir mit unseren Dienstleistungen unterstützen.

[www.alpha-communication.com/kunden/referenzen](http://www.alpha-communication.com/kunden/referenzen)

## Und was können wir für Ihren Erfolg tun?

Sprechen Sie mit uns! Wir beraten Sie gern.

Tel.: +49 (0)941 30 78 78-30  
[service@alpha-communication.com](mailto:service@alpha-communication.com)

## Alpha Communication GmbH

Atrium | Kumpfmühler Straße 30  
93051 Regensburg | Germany

Tel. +49 (0)941 30 78 78-30  
Fax +49 (0)941 30 78 78-31  
[service@alpha-communication.com](mailto:service@alpha-communication.com)

[www.alpha-communication.com](http://www.alpha-communication.com)  
[www.alpha-legal.eu](http://www.alpha-legal.eu)  
[www.alpha-pr.eu](http://www.alpha-pr.eu)



[www.facebook.alpha-communication.com](http://www.facebook.alpha-communication.com)



[www.googleplus.alpha-communication.com](http://www.googleplus.alpha-communication.com)



[www.twitter.alpha-communication.com](http://www.twitter.alpha-communication.com)



[www.xing.alpha-communication.com](http://www.xing.alpha-communication.com)

Amtsgericht Regensburg: HRB 10639  
Geschäftsführende Gesellschafter:  
Anna Venzl, Henning Korth  
USt-IdNr.: DE262224654



*International Language Services.*



Die Alpha Communication GmbH ist ein seit 2007 ausschließlich im Bereich B2B tätiger Übersetzungs- und Sprachdienstleister mit Sitz in Regensburg.

Wir unterstützen international tätige Unternehmen mit maßgeschneiderten Servicelösungen in folgenden Bereichen:

## Übersetzungen

Übersetzung von Texten verschiedenster Sprachen und Fachgebiete.

## Sprachen

Wir übersetzen aus allen und in alle Amtssprachen der Europäischen Union und Weltsprachen:

Arabisch	Bulgarisch	Chinesisch
Dänisch	Deutsch	Englisch
Estnisch	Finnisch	Französisch
Griechisch	Hindi	Irish
Italienisch	Lettisch	Litauisch
Maltesisch	Niederländisch	Polnisch
Portugiesisch	Rumänisch	Russisch
Schwedisch	Slowakisch	Slowenisch
Spanisch	Tschechisch	Ungarisch

Weitere Sprachen auf Anfrage.

## Fachgebiete

Unsere Übersetzer sind mit folgenden Fachgebieten vertraut:

Architektur, Bauwesen	Bank-, Börsenwesen
Erneuerbare Energien	Finanzen
Industrie & Technik	IT
Journalismus	Marketing
Marktforschung	Medizin
Naturwissenschaften	Pharmazie
PR	Recht
Tourismus	Wirtschaft

Weitere Fachgebiete auf Anfrage.

## Übersetzer

Es übersetzen ausschließlich

- ✓ **professionelle** (hauptberuflich als Übersetzer tätige)
- ✓ **qualifizierte** (in Deutschland z. B. Diplom-Übersetzer)
- ✓ **erfahrene** (mindestens fünf Jahre Berufserfahrung)
- ✓ **Fachübersetzer** (spezialisiert auf das jeweilige Fachgebiet)
- ✓ **in die jeweilige Muttersprache.**

So werden wir sprachlich und stilistisch höchsten Ansprüchen gerecht.

## Beglaubigung | Apostille

Zur Vorlage bei Gerichten und Behörden im In- und Ausland erhalten Sie von uns bei Bedarf auch beglaubigte Übersetzungen sowie mit Apostille versehene Dokumente.

## Lokalisierung von Websites

Komplexe Websites basieren meist auf einem Content Management System (CMS), das die regelmäßige Aktualisierung und Ergänzung von Inhalten ermöglicht. Wir haben die Möglichkeit, Texte aus dem CMS zu exportieren und nach der Übersetzung wieder zu importieren. Dabei können wir uns bei späteren textlichen Änderungen auch auf den neuen Text beschränken. Das zeit- und kostenintensive Einpflegen der Texte in das CMS mit „Copy and Paste“ kann so entfallen.

Die Möglichkeit, Terminologie-Datenbanken in diesen Übersetzungsprozess einzubinden, spart zusätzlich Zeit und Kosten. Gerne beraten wir Sie ausführlich zu diesem Thema.

## Terminologie-Management

Konsequente Anwendung einer einheitlichen Terminologie in sämtlichen fremdsprachigen Texten des Unternehmens durch Erstellung und Pflege individueller Terminologie-Datenbanken:

## α | CORPORATE LANGUAGE

Durch strikte Beachtung der unternehmenseigenen Terminologie spricht Ihr Unternehmen „mit einer Stimme“. Das Verbraucherverständnis für Ihre Produkte und Dienstleistungen wird erhöht, Missverständnisse und daraus resultierende versteckte Kosten werden vermieden.

## Desktop Publishing | Fremdsprachensatz

Erstellung druckreifer europäischer, orientalischer und asiatischer Dokumentationen in allen gängigen Layout-Programmen.

## Lokalisierung

Damit Sie mit Ihren fremdsprachigen Dokumentationen und Websites in ausländischen Märkten erfolgreich sind, passen wir die Übersetzungen an die im Zielland vorherrschenden sprachlich-kulturellen Gegebenheiten an. So werden Sie den Empfindungen und Erwartungen Ihrer Zielgruppe gerecht.

## Lektorat

Lektorat von Texten verschiedenster Sprachen und Fachgebiete.

## Beratung

Umfassende Beratung zu unseren Dienstleistungen, um für Ihre individuellen Anforderungen eine maßgeschneiderte Lösung zu finden.